



Amaral, feminista confesa, rechaza usar el nuevo lenguaje inclusivo

La Universidad y Patrimonio Nacional presentaron ayer “El exceso más perfecto”, la antología poética de la escritora portuguesa ganadora del XXX Premio Reina Sofía

R.D.L. | SALAMANCA

Aún con la “resaca” del XXX Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, la Universidad de Salamanca y Patrimonio Nacional presentaron ayer la antología poética de Ana Luísa Amaral con el título “El exceso más perfecto” (Ediciones USAL), obra de Pedro Serra, catedrático de literatura portuguesa y brasileña del Estudio, al que la escritora agradeció esta “maravillosa antología”.

Junto a la extensa introducción y bibliografía crítica —un ensayo a la tradición más antigua, en palabras de la poeta— Pedro Serra ha seleccionado medio centenar de poemas como muestra representativa de la amplia obra de Ana Luísa Amaral y ha incluido tres textos inéditos y un autógrafo, todos ellos presentados en versión bilingüe en portugués y español. Además, en vez de seguir un orden cronológico, los textos se agrupan en “habitaciones”, un concepto acuñado por el antólogo que aplaudió la ganadora del Premio Reina Sofía porque transmite la idea de un hogar:

Sobre el debate acerca del lenguaje inclusivo, Amaral, feminista confesa, rechazó que se encasille a su poesía como feminista, dando un paso más allá al asegurar que desde su punto de vista no hay literatura feminista. “Mis preocupaciones están en mi poesía, porque soy poeta, pero no hago poesía militante. Escribo porque necesito escribir”, reconoció. Sobre el nuevo lenguaje inclusivo del “todes” aseguró que no le gusta, aunque animó a hablar de seres humanos en lugar de hombres cuando se quiera generalizar.

Asimismo, la poeta lusa antepuso la subversión a la transgresión e instó a no dejarse someter. “Tenemos que luchar por nuestros derechos, por la democracia, por la libertad, por todas esas co-



Ana Luísa Amaral leyendo uno de sus poemas junto a Ricardo Rivero y Pedro Serra. | ALMEIDA

LOS DETALLES

Un poema autógrafo

“El exceso más perfecto” incorpora tres poemas inéditos de Ana Luísa Amaral, que integran su libro en ciernes titulado “Mundo”, y un poema autógrafo de la poeta, “Nem Tágides, Nem Musas”. La portada reproduce una pieza del artista plástico español Fernando Sinaga, catedrático de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca, “Macchia di oro” (2014). Asimismo, en el interior de libro se reproduce una acuarela del artista plástico portugués Francisco Laranjo, “Luz em suspensão VII” (2015).

Una autora polifacética

Además de autora de ensayo, ficción, teatro y literatura infantil, cabe destacar la labor de Ana Luísa Amaral como traductora, de la que es responsable de la versión al portugués de autores como William Shakespeare, Emily Dickinson, John Updike, Patricia Highsmith o Louise Glück.

sas que conquistamos porque, como ha sucedido en Afganistán, de repente lo podemos perder”, advirtió Amaral y subrayó la importancia del voto: “Es fundamental a quien votamos”.

En esta línea, la escritora y profesora universitaria se mostró convencida de que es posible terminar con la brecha entre ricos y pobres, aunque lamentó que “no es probable” que eso suceda. En cuanto a la igualdad entre hombres y mujeres, rechazó un dominio femenino: “Lo que tenemos que hacer es sensibilizar a los niños desde pequeños y mostrarles que lo que los une es la fragilidad, que ellos también lloran”.